



*carita*

carinews

2020 ~~21~~

D NEUE PRODUKTE // UPDATE MASCHINENPARK // KOOPERATION VERTRIEB

F NOUVEAUX PRODUITS // RENOUVELLEMENT DU PARC MACHINES // COOPÉRATION ET VENTE EN LIGNE

E NEW PRODUCTS // NEW INNOVATIONS // SALES COOPERATION



# STILLSTAND? IM GEGENTEIL! À L'ARRÊT ? BIEN AU CONTRAIRE ! ANYTHING BUT A STANDSTILL!

## E What a year!

Do you also have to pinch yourself when you think back to 2020? Just when you thought you could start afresh after the Dieselgate scandal of 2019, you suddenly find yourself faced with a completely new set of challenges.

The worldwide Covid-19 pandemic has so far overshadowed everything in terms of business decisions, social and societal responsibility, planning and visions.

But you wouldn't be an entrepreneur if you didn't do anything! So we have rolled up our sleeves and developed some new products (whilst at the same time updating our machinery). This issue of carinews is therefore almost exclusively dedicated to informing you about our contribution to fighting the pandemic.

Despite all the ups and downs in 2020, I remain optimistic and look forward to the New Year with a positive attitude, true to my motto: "Never stand still!"

**Kind regards,**  
**Andrea Cordella**  
Director car-ita Deutschland, car-ita France and car-itex

## F Quelle année !

Si vous passez l'année 2020 en revue, vous devez également vous pincer pour y croire ? Après l'affaire du Dieselgate en 2019, l'envie de redémarrer à fond a été freinée par les nouveaux défis aux-quals il a fallu soudainement faire face.

La pandémie mondiale de Covid-19 a tout occulté, qu'il s'agisse des décisions économiques, de la responsabilité sociale et sociétale, des plans et des projets.

Mais qui dit entrepreneur dit également entreprendre ! Nous avons retroussé nos manches encore plus que d'habitude et développé de nouveaux produits (tout en élargissant également notre parc machines). C'est pourquoi cette édition de carinews est principalement axée sur notre contribution à la lutte contre la pandémie.

Malgré des hauts et des bas en 2020, je reste optimiste et je jette un regard positif sur la nouvelle année, fidèle à ma devise : « Ne jamais s'arrêter ! »

**Cordialement,**  
**Andrea Cordella**  
Directeur de car-ita Deutschland, car-ita France et car-itex

## D Was für ein Jahr!

Müssen Sie sich auch kneifen, wenn Sie an das Jahr 2020 zurück denken? Wolte man nach dem großen Thema aus 2019 – Stichwort Dieselgate – wieder voll durchstarten, stand man plötzlich vor völlig neuen Herausforderungen.

Die weltweite Covid-19 Pandemie stellt bisher alles in den Schatten in Bezug auf unternehmerische Entscheidungen, soziale und gesellschaftliche Verantwortung, Planungen und Visionen.

Aber man wäre kein Unternehmer, wenn man nichts unternähme! Wir haben die Ärmel noch höher gekrempelt, neue Produkte entwickelt (und nebenbei noch den Maschinenpark erweitert). Diese Ausgabe der carinews informiert Sie daher fast ausschließlich über unseren Beitrag zur Bekämpfung der Pandemie.

Trotz allem Auf- und Ab in 2020 – ich bleibe optimistisch und schaue positiv auf das neue Jahr – getreu meinem Motto: „Niemals stehen bleiben!“

**Ihr**  
**Andrea Cordella**  
Geschäftsführer car-ita Deutschland, car-ita France und car-itex

**HELPEN IN BESONDEREN ZEITEN**  
**APPORTER SON AIDE EN TEMPS DE**  
**CRISE** **HELP IN UNPRECEDENTED**  
**TIMES**

**04-07**

**VISION 20+**

**08-09**

**KOOPERATION IM ONLINE VERTRIEB**  
**COOPÉRATION ET VENTE EN LIGNE**  
**COOPERATION IN ONLINE SALES**

**10**

**ERFOLGREICHE ZERTIFIZIERUNGEN**  
**CERTIFICATIONS RÉUSSIES**  
**SUCCESSFUL CERTIFICATIONS**

**11**

# HELPEN IN BESONDEREN ZEITEN APPORTER SON AIDE EN TEMPS DE CRISE HELP IN UNPRECEDENTED TIMES



**D**  
Mehrere Mund-Nase-Masken wurden entwickelt und Zertifiziert und mittlerweile zu hunderttausenden produziert. Neu hinzugekommen ist der Schutzoverall.

**F**  
Plusieurs masques barrières ont été développés et certifiés. Entre-temps, des centaines de milliers de masques ont été produits. La combinaison de protection a également fait son apparition.

**E**  
Several full-face masks have been developed and certified and hundreds of thousands have now been produced. The protective overall is a new addition.



www.cari-clean.com

**E**

Quick response to the demands of the Covid-19 pandemic

car-ita has had many years of experience in coating fabrics to comply with strict hygiene standards. The brands carimed® and cariclean® stand for antibacterial surfaces for health and wellness and filter 99,9994% of all pollutants thanks to special laminates (further information can be obtained from [www.cari-clean.com](http://www.cari-clean.com)).

The expansion of production in recent years to include knitting and warping has opened up further potential for tackling the challenges of 2020 with the successful development and production of full-face masks and protective clothing for clinical operations.

We have been able to develop, certify and produce our articles within a short period of time, enabling us to increase deliveries steadily over the course of the year. Clinics and practices in Germany and France use (and praise) our products and we are proud to be able to play our part in fighting the pandemic.

**F**

Réagir vite pour répondre aux exigences de la pandémie de Covid-19

La société car-ita est spécialisée depuis des années dans le revêtement de textiles destinés à répondre aux exigences les plus élevées en matière d'hygiène. Les marques carimed® et cariclean® garantissent des surfaces antibactériennes dans les domaines de la santé et du bien-être. Des couches spéciales filtrent les substances nocives jusqu'à 99,9994 % ! (Rendez-vous sur [www.cari-clean.com](http://www.cari-clean.com) pour en savoir plus.)

En élargissant la production au tissage et à l'ourdissage au cours des dernières années, nous avons exploité de nouveaux potentiels pour relever les défis de l'année 2020 : réussir le développement et la production de masques et de vêtements de protection pour les établissements hospitaliers.

En très peu de temps, nous avons su développer nos articles, obtenir leur certification et les fabriquer. Nous avons ainsi pu augmenter continuellement les livraisons tout au long de l'année. Les hôpitaux et les cabinets médicaux en Allemagne et en France utilisent (et apprécient) nos produits et nous sommes fiers de pouvoir apporter notre contribution à la lutte contre la pandémie.

**D**

Auf die Anforderungen der Covid19-Pandemie schnell reagiert

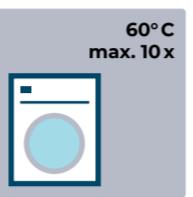
car-ita ist seit Jahren erfahren im Beschichten von Stoffen für hohe hygienischen Anspruch. Die Marken carimed® und cariclean® stehen für antibakterielle Oberflächen für die Bereiche Gesundheit und Wellness und eliminieren über spezielle Laminat in Filtern Schadstoffe – und das bis zu 99,9994%! (näheres unter [www.cari-clean.com](http://www.cari-clean.com))

Durch die Erweiterungen der Produktion um Wirken und Schäden in den letzten Jahren erschlossen sich weitere Potenziale, um die Herausforderung des Jahres 2020 anzugehen: Die erfolgreiche Entwicklung und Produktion von Mund-Nase-Masken und Schutzbekleidung für klinische Betriebe.

Innerhalb kurzer Zeit konnten wir unsere Artikel entwickeln, zertifizieren lassen und produzieren, sodass wir im Laufe des Jahres die Auslieferungen kontinuierlich steigern konnten. Kliniken und Praxen in Deutschland und Frankreich nutzen (und loben) unsere Produkte und wir sind stolz, unseren Beitrag zur Bekämpfung der Pandemie leisten zu können.



Bilaminat 100% Polyester/  
Polyamid  
Modell  
HR-LWHO-TEX



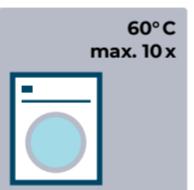
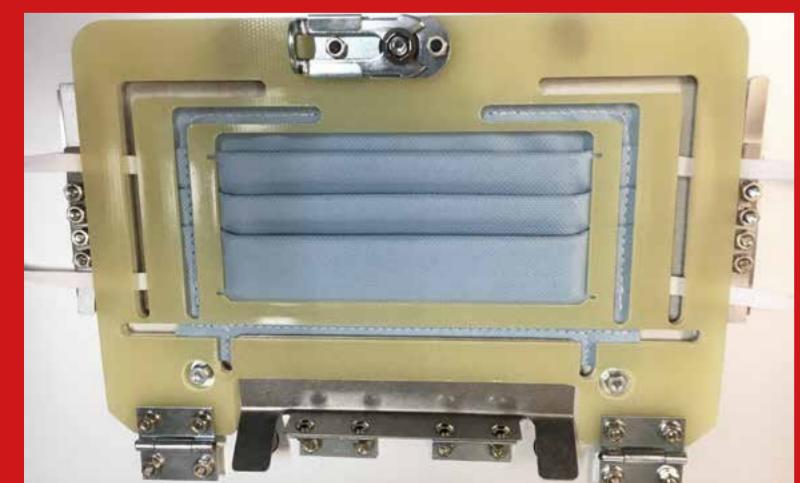
Composite Tri-laminat –  
SMSS 100% Polypropylen  
Modell  
HR-SMSS01AS-US



**D**  
Mit unserer CPA Corona SARS Pandemie Atemschutzmaske haben wir auch grenzüberschreitend zur Bekämpfung der 1. Pandemiewelle beigetragen. Mehr als 1 Mio. Stück wurden an die Bevölkerung in der Hot Spot Region Grand Est verteilt.

**F**  
Avec notre masque de protection respiratoire CPA Pandémie SRAS-COV, nous avons contribué à la lutte contre la première vague de la pandémie au-delà des frontières. Plus d'un million de masques ont été distribués dans la zone rouge du Grand Est.

**E**  
With our CPA Corona SARS pandemic respiratory protection mask, we have also contributed to fighting the first wave of the pandemic across borders. More than 1 million masks have been distributed to the population in the French hot spot region Grand Est.



Bilaminat 70% PET/  
30% PA  
Modell  
HR-WS02-CMS



# VISION

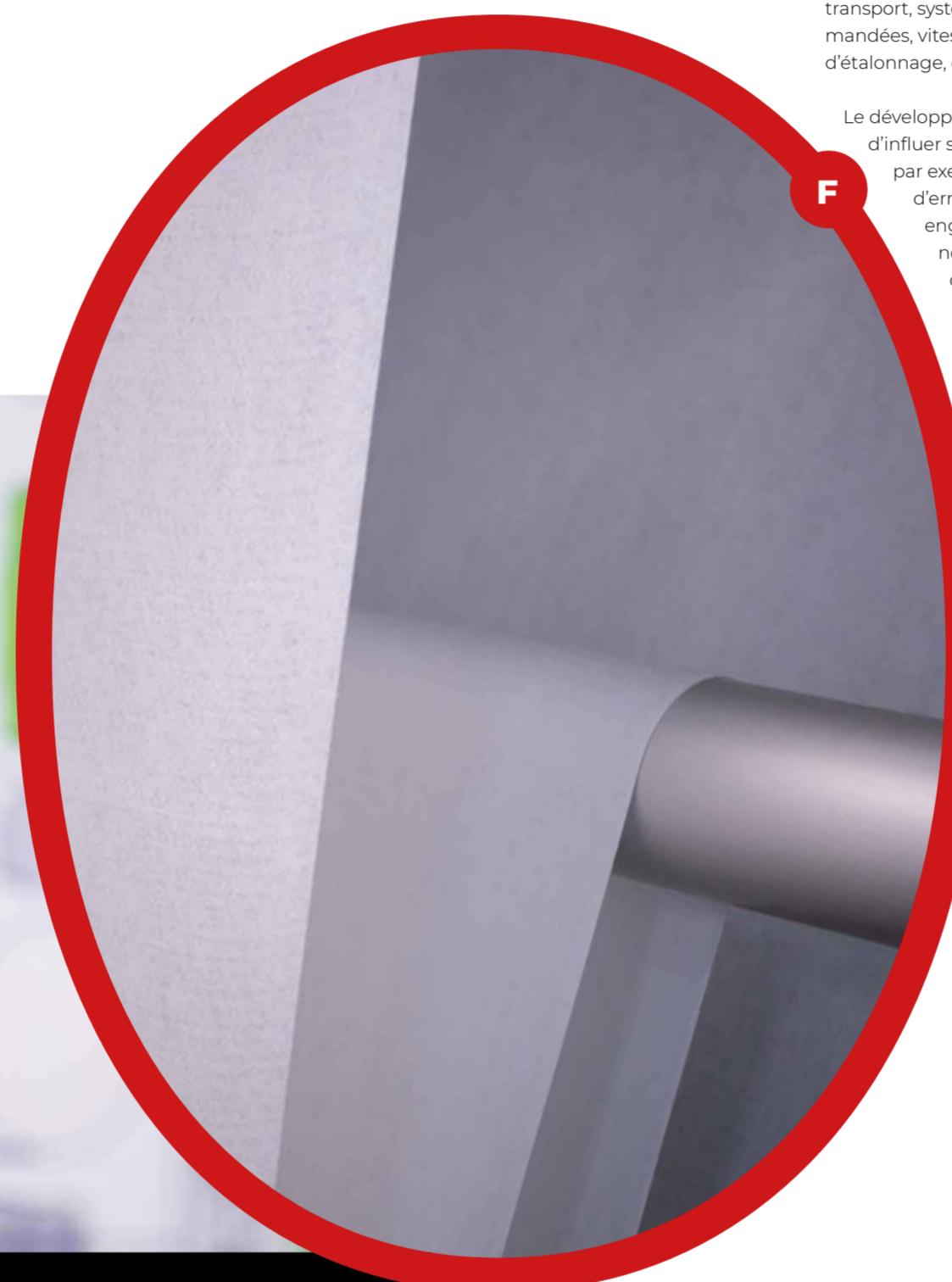
## FIT FÜR DIE ZUKUNFT

Das Stammwerk in Kirkel hat entscheidende Updates erfahren. Die Steuerungssysteme der Kaschieranlagen wurden auf einen Stand gehoben, der die Produktion für das nächste Jahrzehnt fit macht, um Ihnen und unseren Anspruch an Qualität und Präzision auch in Zukunft zu erfüllen.

Kaschieranlagen sind nicht einfach geschlossene Systeme mit einer vorab konstruierten und definierten Arbeitsweise. Diese Produktionsstraßen sind vielmehr modulare Aufbauten aus Mechanik (Rollen, Transport, Auftragssysteme), Sensoren (Auftragsmengen, Geschwindigkeiten, Temperaturen, Optische Sensoren, Präzisionsmesssysteme,...) und Elektronik.

Mit der Weiterentwicklung der elektronischen Steuerung können die einzelnen Faktoren auf ganz neuer Ebene beeinflusst werden – z.B. für individuell ausgelegte Produkte oder geringere Fehlerquoten und damit geringere Ausschusskosten. Und ganz nebenbei kommen wir unserem Anspruch an Nachhaltigkeit und Werterhalt ein großes Stück näher.

D



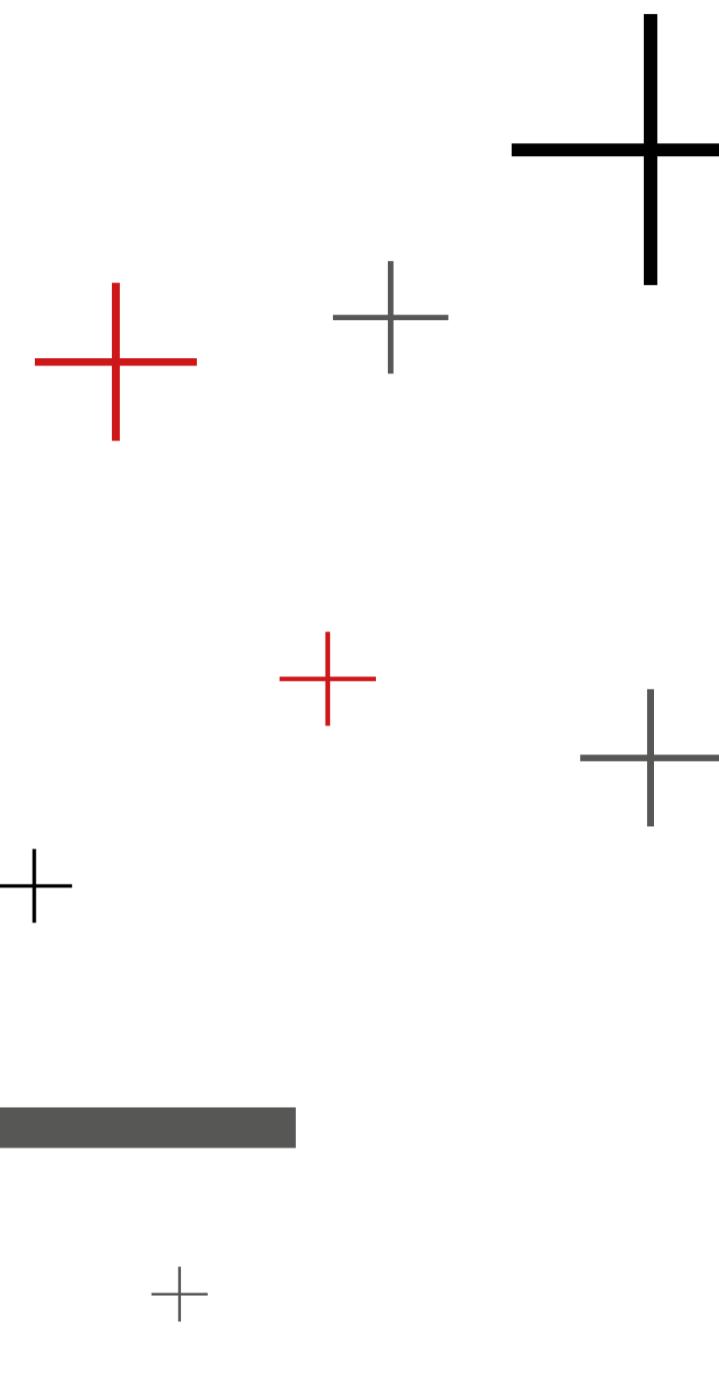
## PARÉS POUR L'AVENIR

L'usine principale de Kirkel a connu des évolutions déterminantes. Les systèmes de commande des installations de lamination atteignent désormais un niveau qui permettra d'assurer la production pour la prochaine décennie et ainsi de continuer à répondre à vos exigences et aux nôtres en matière de qualité et de précision dans le futur également.

Les installations de laminage ne sont pas simplement des systèmes fermés avec une méthode de travail conçue et définie en amont. Bien au contraire, ces lignes de fabrication sont des structures modulaires composées d'éléments mécaniques (rouleaux, transport, systèmes d'enduction), de capteurs (quantités commandées, vitesses, températures, capteurs optiques, systèmes d'étalonnage, etc.) et d'éléments électroniques.

Le développement de la commande électronique permet d'influer sur chaque facteur à un niveau tout à fait nouveau : par exemple pour des produits personnalisés ou des taux d'erreurs plus faibles et donc une diminution des coûts engendrés par les rebuts. Dans le même temps, nous nous rapprochons de notre objectif en matière de durabilité et de maintien de la valeur.

E



## FIT FOR THE FUTURE

Major updates have been carried out in the main factory in Kirkel. The control systems of the lamination facility have been raised to a level that will make production fit for the next decade in order to continue to meet your and our demands in terms of quality and precision in the future.

Laminating facilities are not simply closed systems whose working methods have been previously designed and defined. These production lines are in fact modular structures made up of mechanical systems (rollers, transport, application systems), sensors (order quantities, speeds, temperatures, optical sensors, precision measuring systems, etc.) and electronics.

Given the advancement in the area of electronic control, individual factors can be influenced on a completely new level, e.g. for individually designed products or lower error rates resulting in lower reject costs. At the same time, we are moving a lot closer to fulfilling demands in terms of sustainability and maintaining value.

# KOOPERATION STATT NO OPERATION COOPÉRER POUR PÉRENNISER L'ACTIVITÉ COOPERATION INSTEAD OF NO OPERATION



## E Cooperation between car-it-a and LCS

In the summer of 2020, car-it-a entered into a cooperation agreement with the sales company LCS-Sales for the online marketing of the new products to combat the COVID-19 pandemic.

In addition to the four types of mask, you will also soon be able to order surgical gowns and lab coats from the website. These will be the latest additions to the range of products for practice, clinical and care facilities. The deliveries made by LCS-Sales to end consumers as well as to professional healthcare companies range from small quantities to palletised goods.

We are therefore delighted that, thanks to this cooperation, we are able to provide materials that will help to contain the pandemic successfully. Take a look: [www.lcs-sales.de](http://www.lcs-sales.de)

## F car-it-a coopère avec LCS-Sales

À l'été 2020, car-it-a a conclu un accord de coopération avec la société de distribution LCS-Sales afin de pouvoir commercialiser également en ligne les nouveaux produits de lutte contre la pandémie de COVID-19.

Outre les quatre modèles de masques, vous pourrez également commander sous peu sur le site internet des blouses chirurgicales et des blouses pour visiteurs : le prochain élargissement de la gamme de produits pour les cabinets médicaux, les hôpitaux et les structures de soins. LCS-Sales fournit de petites quantités mais aussi des marchandises en palettes, aussi bien au consommateur final qu'aux établissements hospitaliers ou aux professionnels de santé.

Cette coopération permet de mettre à disposition les équipements qui contribuent à endiguer la pandémie et nous nous en félicitons. Rendez-vous sur le site [www.lcs-sales.de](http://www.lcs-sales.de)

## D car-it-a kooperiert mit LCS-Sales

car-it-a ging im Sommer 2020 mit dem Vertriebsunternehmen LCS-Sales eine Kooperation ein, um die neuen Produkte zur Bekämpfung der COVID-19 Pandemie auch online zu vermarkten.

So können Sie auf der Website neben den vier Maskenmodellen auch in naher Zukunft OP- und Besucherktittel bestellen – die nächste Erweiterung der Produkte für Praxis-, Klinik- und Betreuungseinrichtungen. LCS-Sales liefert von Kleinstmengen bis zur Palettenware, an Endverbraucher ebenso wie an professionelle Pflege- und Gesundheitsunternehmen.

Wir freuen uns daher, mit dieser Kooperation die Materialien zur Verfügung stellen zu können, die dazubeitragen, die Pandemie erfolgreich einzudämmen. Schauen Sie vorbei: [www.lcs-sales.de](http://www.lcs-sales.de)

## E TESTED - AND FOUND TO BE EFFECTIVE

We have all heard many stories from the first wave of the pandemic in the spring: resourceful entrepreneurs acquired millions of protective masks in the Middle East without ascertaining whether these masks could also meet the requirements placed on them. It was admittedly all quite hectic and fairly chaotic during that period - even certain political leaders were no longer checking how much of which goods were being ordered and where.

There was a great deal of disillusionment therefore when millions of defective masks had to be withdrawn from the market!

Our masks have been extensively tested and certified by both French and German institutes; a complex but necessary process in order to meet high quality requirements and ensure that people's health was not put at risk. We are particularly delighted that this could be achieved within three weeks despite all the requirements.

## F TESTÉS ET APPROUVÉS

Souvenez-vous : lors de la première vague de la pandémie au printemps, des entrepreneurs futés s'étaient procuré des millions de masques en provenance du Proche-Orient, sans vérifier si ces masques répondait aux exigences requises. Bien sûr, panique et chaos régnait à ce moment-là, et même certains responsables politiques ne savaient plus quelles masques avaient été commandés, ni où, ni en quelle quantité.

La déception fut donc énorme quand il a fallu retirer de la vente des millions de masques défectueux !

Nos masques ont fait l'objet de tests approfondis tant par les instituts français que par les instituts allemands : un processus fastidieux mais nécessaire pour répondre aux exigences de qualité élevées et ne pas mettre en péril la santé des individus. Malgré toutes les spécifications techniques, nous avons pu mener à bien toutes les démarches en trois semaines, et nous en sommes d'autant plus heureux !

# ERFOLGREICH ZERTIFIZIERT CERTIFICATIONS RÉUSSIES SUCCESSFULLY CERTIFIED



## G Man kennt die Geschichten aus der ersten Welle der Pandemie im Frühjahr: Findige Unternehmer organisierten Millionen von Schutzmasken in Nahost – ohne darauf zu achten, ob diese Masken auch die an sie gestellten Anforderungen erfüllen konnten. Sicher, es ging hektisch und auch etwas chaotisch zu in diesen Tagen – auch manche politisch Verantwortlichen blickten nicht mehr durch, wo wieviel von welcher Ware bestellt wurde.

Groß war daher die Ernüchterung, als mangelhafte Masken millionenfach wieder aus dem Verkehr gezogen werden mussten!

Unsere Masken wurden ausgiebig getestet und sowohl von französischen als auch deutschen Instituten zertifiziert – ein aufwändiger, aber notwendiger Prozess, um hohe Qualitätsanforderungen zu erfüllen und nicht die Gesundheit der Menschen zu gefährden. Dass dies trotz aller Vorgaben innerhalb von drei Wochen erledigt werden konnte, hat uns natürlich um so mehr gefreut.



## Des masques car-ita pour les enfants de la Commune de Wiesviller.

**F**  
A nouveau, la sécurité sanitaire est au cœur de la rentrée des vacances de la Toussaint !!  
Un protocole, applicable depuis le 2 novembre, fondé sur les recommandations du Haut Conseil à la santé publique, traduit un renforcement des mesures sanitaires.  
Ainsi, conformément aux annonces du Président de la République, tous les élèves sont accueillis dans les écoles mais le port du masque « grand public » est désormais obligatoire même pour les élèves des école élémentaires.  
Déjà sollicité pour doter sa population des masques de protection, lors du 1er confinement, la Municipalité s'est à nouveau rapprochée de la société car-ita.  
La société bitchoise a soutenu l'initiative de la Commune de Wiesviller en allouant des « masques barrières » adaptés aux jeunes enfants (âgés de 6 – 10 ans).  
Les masques fournis sont des produits lavables et réutilisables, spécifiquement visés par la nouvelle mesure.  
Un grand MERCI à la société car-ita pour ce beau geste de solidarité et d'entraide.

Prenez soin de vous et de vos proches.

**Franck Philippi**  
**Maire de Wiesviller**

## car-ita face masks for the children of the village of Wiesviller.

**E**  
Once again, health security is on everyone's mind with the return to school after the autumn half-term break!  
A protocol based on the advice of the French High Council for Public Health, applicable since 2 November, transposes the more stringent health measures. In line with announcements made by the French President, all pupils are welcome to return to school as long as they wear the "general public" face mask, which is now compulsory, even for elementary school pupils.  
Already asked to provide its population with protective face masks during the first lockdown, the village has once again sought the help of car-ita.  
The company from Bitche lent its support to the initiative taken by the village of Wiesviller by supplying so-called "barrier masks" suitable for young children (between 6 and 10 years of age).  
The face masks provided are washable and reusable products, specifically referred to in the new measure.  
A big THANK YOU to car-ita for this wonderful show of solidarity and mutual assistance.

Take care of yourself and your loved ones.

**Franck Philippi**  
**Mayor of Wiesviller**

## car-ita-Masken für die Kinder der Gemeinde Wiesviller

**D**  
Die Schüler sagen Danke – und wir freuen uns, dass wir helfen konnten.  
**F**  
Les élèves nous disent merci, et nous sommes ravis d'avoir pu les aider !  
**E**  
Students say thank you – and we are happy that we were able to help.

Wieder einmal steht die Gesundheitssicherheit im Mittelpunkt des Schulanfangs nach den Herbstferien!  
Ein seit dem 2. November geltendes Protokoll, das auf den Empfehlungen des französischen Hohen Rates für öffentliche Gesundheit beruht, spiegelt eine Stärkung der Gesundheitsmaßnahmen wider. So sind gemäß den Ankündigungen des Präsidenten der Republik alle Schüler in den Schulen willkommen, aber das Tragen der Maske „für die allgemeine Öffentlichkeit“ ist nun auch für Grundschüler Pflicht.  
Bereits während des ersten Lockdowns aufgefordert, die Bevölkerung mit Schutzmasken zu versorgen, wandte sich die Gemeinde erneut an car-ita. Das in Bitch ansässige Unternehmen unterstützte die Initiative der Gemeinde Wiesviller durch die Bereitstellung von „Barrieremasken“, die an Kleinkinder (6-10 Jahre) angepasst sind.  
Bei den bereitgestellten Masken handelt es sich um waschbare und wiederverwendbare Produkte, auf die sich die neue Maßnahme speziell bezieht.  
Ein großes DANKESCHÖN an die Firma car-ita für diese schöne Geste der Solidarität und gegenseitigen Hilfeleistung.

Passen Sie auf sich und Ihre Lieben auf.

**Franck Philippi**  
**Bürgermeister von Wiesviller**

**D**  
**car i.t.a. GmbH & CO KG**  
Julius-Probst-Straße 4  
D-66459 Kirkel  
+49 (0) 6841-81780

**F**  
**car i.t.a. France SARL**  
Zone Industrielle – Chemin de Dambach  
F-57230 Bitche  
+33 (0) 3870 66200

**car-itex SAS**  
Zone Industrielle – Chemin de Dambach  
F-57230 Bitche  
+33 (0) 3870 66200

[www.car-ita.com](http://www.car-ita.com)  
[info@car-ita.com](mailto:info@car-ita.com)



**car-ita**  
**EMOTION**  
**MEETS**  
**TECHNOLOGY**